

ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGS- OCH LEVERANSVILLKOR

HIRSCH SVENSKA AB • Org.-nr: 556263-7891, Box 155, SE-566 23 Habo

1. Omfattning och giltighet:

- 1.1. Nedanstående villkor hänför sig till alla av oss accepterade och utförda beställningar och villkoren skall anses godkända och rättsligt giltiga i och med att avtalsparten lämnar sin beställning, även då vi inte uttryckligen skulle motsäga motsatta villkor.
- 1.2. Om inget annat uttryckligen överenskommes då ett avtal ingås, skriftligen, via telex, telefax eller e-post, utgör nedanstående villkor en kompletterande del av alla avtal som ingås mellan oss som säljare/leverantör och våra kunder som avtalspartner.
- 1.3. Våra villkor gäller alltid före avtalspartnerns eventuella allmänna försäljningsvillkor eller inköpsvillkor.
- 1.4. Ändringar och/eller kompletteringar av dessa allmänna försäljnings- och leveransvillkor eller av löften som avviker från dessa skall för att vara giltiga vara försedda med av företaget utfärdad bekräftelse skriftligen, per telex, telefax eller e-post som sänds enligt signaturlagen [Signaturgesetz].

2. Offert och ingående av avtal:

- 2.1. Alla offerter utfärdas, om vi inte uttryckligen träffat någon annan överenskommelse, med reservation för slutförsäljning, och offerter utfärdas i princip skriftligen.
- 2.2. Ett avtal anses ingånget när vi har lämnat ett skriftligt godkännande (även per fax, e-post eller i form av en pdf-fil) i form av ett ordererkännande.
- 2.3. De uppgifter som lämnas om produkterna i kataloger, prospekt, cirkulärbrev, annonser, bilder, prislister och liknande gäller endast om det i ordererkännandet uttryckligen hänvisas till dem.
- 2.4. Vi förbehåller oss rätten att i efterhand korrigera fel av alla slag.
- 2.5. Vi är skyldiga att utföra de beställda arbetena tidigast när alla tekniska, avtalsmässiga och förpackningstekniska detaljer har klargjorts och avtalspartnern har fullgjort sina skyldigheter och sett till att de juridiska förutsättningarna för förandet föreligger

3. Arbetets utförande, leveranstider och leveransdatum:

- 3.1. Leveranstiden gäller som hållen och leveransen som utförd i och med överlämnandet till transportföretaget, även om leveransen utan vårt eller fabriks förvällande inte kan ske eller inte kan ske punktligt.
- 3.2. Fasta leveransdatum kräver separat överenskommelse.
- 3.3. Om ett leveransdatum eller en leveranstid överskrids kan vi inte på något sätt göras ersättningskyldiga för uppkomna skador eller förlorad vinst.
- 3.4. Om leveransdatum eller leveranstider inte kan hållas av skäl som avtalsparten företräder (t.ex. för sent klargjorda detaljer, för sent erhållna handlingar o.s.v.) förskjuts leveransdatum eller leveranstidens början med den tid med vilken avtalspartnern har orsakat förseningen med ett tillägg av 4 veckor. Vi har alltid rätt till delleveranser eller leveranser före överenskommen tid.
- 3.5. Avtalspartnern skall medge en ytterligare rimlig tidsfrist om det skulle uppstå en fördröjning som vi är skyldiga till. Först när denna frist löpt ut utan resultat har avtalsparten rätt att annullera den del av beställningen som inte fullgjorts, förutsatt att det inte aviseras att varan är leveransklar före utgången av den ytterligare tidsfristen. Detta gäller i synnerhet om varan vid kvalitetskontroll av oberoende institut visar sig ha brister eller om vi genom andra exekutiva åtgärder (som t.ex. beslagtagning av tullen) är förhindrade att leverera inom leveranstiden och vi inte är skyldiga till eller har orsakat dessa åtgärder.
- 3.6. Om avtalspartnern inte tar emot den avtalsenligt iordningställda varan på den avtalsenliga orten eller vid den avtalsenliga tidpunkten, skall vår prestation anses som fullgjord och om förseningen inte beror på ett handlande eller underlåtenhet från vår sida kan vi antingen kräva att avtalet uppfylls eller annullera avtalet med angivande av en ytterligare tidsfrist för mottagandet.

4. Leverans:

- 4.1. Om inget annat överenskommit, gäller den av oss åstadkomna leveransen som såld och vår prestation som utförd i och med överlämnandet till transportföretaget (FCA Klagenfurt am Wörthersee, Österrike, enligt Incoterms® 2010).
- 4.2. Vid force majeure (punkt 14) har vi rätt att skjuta upp utförandet av beställningarna under den tid då hindret föreligger, utan att avtalspartnern har rätt till leverans vid rätt tidpunkt eller till skadeersättning.
- 4.3. Över- eller underleveranser p.g.a. produktionstekniska skäl måste godkännas av avtalspartnern och innebär inte att leveransen är bristfällig.
- 4.4. Avtalspartnern har rätt att upp till maximalt 4 veckor efter fakturadatum av oss begära ett leveransbevis. Senare begärda leveransbevis utfärdas inte, utan varan anses ankommen hos avtalspartnern och fakturabeloppet förfaller.
- 4.5. Avtalspartnern berättigar oss till att ingå ett transportavtal till gängse villkor på dennes bekostnad och risk under uteslutande av all slags ansvar (punkt 13.).
- 4.6. Valet av leveranssätt och transportmedel står oss principiellt fritt. Transportkostnader faktureras motsvarande utgifterna och skäligt (punkt 6.2.).

5. Överlämning och övertagande:

- 5.1. Nyttjanderätt, risk och tillfällighet övergår principiellt till avtalspartnern i och med överlämnandet till transportföretaget (FCA Klagenfurt am Wörthersee, Österrike, enligt Incoterms® 2010 – ort för fullgörande), om inte något annat uttryckligen överenskommit i ett enskilt fall.
- 5.2. Om vi på avtalspartens begäran sänder den sålda varan till en annan ort än den överenskomna orten för fullgörande, övergår, om inget annat överenskommit (se punkt 4.1.), risken till avtalspartnern så snart vi har ställt varan till förfogande för speditören, fraktföraren, annan person som utför leveransen eller företaget.
- 5.3. Krav på skadeersättning och förlorad vinst på grund av att leverans inte skett vid rätt tidpunkt, inklusive i branschen förekommande avvikelser i färg och mönster eller vid massändningar (se punkt 12.2.) kan inte riktas till oss.

6. Priser:

- 6.1. Priserna gäller netto utan något som helst avdrag och om inget annat överenskommit "fritt transportföretaget" utan förpackning, utan lastning och utan transportkostnader.
- 6.2. Merkostnader inklusive transportkostnader (CITES-kostnader) som uppstår på grund av att avtalspartnern önskat ett visst leveranssätt, debiteras alltid avtalspartnern.
- 6.3. Bikostnader, som till exempel offentliga avgifter, tull, pålagor, in- och utförelse och övriga avgifter belastas - om inget annat anges eller överenskommit - avtalspartnern.

- 6.4. Den i beställningarna använda benämningen "som tidigare" och liknande hänför sig endast till utförandet av vårt arbete, däremot inte till priser och bikostnader.

- 6.5. För retur och/eller deponering av emballage och batterier har vi rätt att fakturera uppkomna kostnader extra. Rabatt eller kassarabatt lämnas inte på avgifter för deponering.
- 6.6. Verktygskostnader debiteras avtalspartnern. Sådana verktyg används av firma HIRSCH uteslutande för tillverkning av avtalspartnerns beställningar. Verktygen är dock firma HIRSCHs egendom.

7. Betalning:

- 7.1. Ort för fullgörande beträffande betalningar är HIRSCH Svenska AB:s säte.
- 7.2. Betalning skall, om inget annat överenskommit, ske netto enligt faktura utan dröjsmål samt utan något slags rätt till återbetalning eller tillgodoräkning av motkrav för avtalspartnern såvida dessa inte uttryckligen godkänts av oss skriftligen.
- 7.3. Betalningar gäller som punktliga om vi kan förfoga över dem i överenskommen valuta på angivet konto på förfalldagen.
- 7.4. Vid prissättning i hårdvaluta (Euro, USD, GBP, SFR) skall 10 % dröjsmålsränta betalas vid försenad betalning, vid prissättning i alla andra valutor 20 % per annum. Vidare skall alla påminnelse-, inkasso-, överförings- och upplysningskostnader samt kostnader för av oss anlita advokat ersättas.
- 7.5. Betalning med växel kräver vårt uttryckliga godkännande. Växlar och checkar accepteras endast med förbehåll för att motvärdet erhålles som betalning.
- 7.6. Betalningar tillgodoräknas, om ingen uttrycklig specifikation sker, på den äldsta obetalda fordran, för enskilda fordringar i första hand på kostnader, därefter på räntor och slutligen på kapital.
- 7.7. Om de överenskomna betalningsvillkoren inte hålls, eller om avtalspartnern råkar i dröjsmål med betalningen, har vi rätt att sätta en ytterligare tidsfrist. Om denna ytterligare tidsfrist inte hålls, eller om avtalspartnern inte vill betala, har vi rätt att omedelbart anse alla våra fordringar på avtalspartnern förfallna till betalning (tidsförlust inträffar), även om några fordringar ännu inte skulle vara förfallna, vidare att annullera avtalet och/eller begära ytterligare säkerheter. Överenskomna prisnedsättningar (i synnerhet rabatter) förloras härigenom och vi har rätt att kräva det fulla fakturabeloppet. Vår rättighet att, oberoende av avtalspartnerns skuld, kräva skadeersättning inklusive ersättning för alla kostnader som redan uppstått i samband med avtalen, vilka vi i sådant fall annullerar, berörs inte av detta.
- 7.8. Om omständigheter skulle uppstå som ger oss anledning att tvivla på avtalspartnerns kreditvärdighet, har vi dessutom rätt att omedelbart förklara alla våra fordringar på avtalspartnern förfallna och annullera alla väntande köpe- och/eller leveransavtal samt begära skadeersättning på grund av att avtalen inte fullgörs.
- 7.9. Om avtalspartnern råkar i dröjsmål har vi också rätt till en självhjälpförsäljning enligt handelsrättsliga bestämmelser. Om rättigheterna enligt denna punkt utnyttjas kan inga skyldigheter uppstå från vår sida gentemot avtalspartnern, i synnerhet kan inga anspråk på skadeersättning ställas mot oss.
- 7.10. Om avtalspartnern har sitt säte utanför Österrike är denne skyldig att följa regleringarna beträffande Europeiska Unionens importomsättnings-skatt. Hit hör i synnerhet att utan särskild anmodan meddela oss identifieringsnumret för omsättnings-skatt. Avtalspartnern är skyldig att vid förfrågan lämna oss nödvändiga uppgifter beträffande sin egenskap som företagare, beträffande användning och transport av den levererade varan samt beträffande den statistiska anmälningsplikten.
- 7.11. Avtalspartnern är skyldig att ersätta alla kostnader, i synnerhet en bearbetningsavgift som uppstår hos oss på grund av bristfälliga eller felaktiga uppgifter från kunden vad gäller importomsättnings-skatten.

8. Egendomsförbehåll:

- 8.1. De sålda varorna är vår egendom tills dess hela köpeskillingen och samtliga våra bifordringar, i synnerhet t.ex. räntor och kostnader, erlagts. Egendomsförbehållet gäller även produkter som uppstår genom bearbetning eller förbindelse.
- 8.2. Avtalspartnerns fordringar från den vidare avyttringen av förbehållsvaran avstås till med samma belopp som förbehållsvarans fakturabelopp redan genom enskilda träffade avtal. De utgör vår säkerhet i samma omfattning som själva förbehållsvaran. Avtalspartnern har trots detta rätt att i förtroende för oss inkassera de avstådda fordringarna. Vår avtalspartner är, om dröjsmål med betalningen skulle uppstå för hans avtalspartner, skyldig att till oss överlämna de underlag som erfordras för att inkassera de avstådda fordringarna, och vi har rätt att återkalla den till vår avtalspartner lämnade inkasseringsfullmakten.
- 8.3. Så länge vår egendomsrätt till förbehållsvaran kvarstår är avtalspartnern skyldig att lagra denna på lämpligt sätt och att på egen bekostnad och oss till godo försäkra den mot förlust och värdeminskning, brand och stöld, lager- och vattenskador.
- 8.4. Avtalspartnern är skyldig att märka ut egendomsförbehållet och att utan dröjsmål informera oss om tillgrepp från tredje part (i synnerhet utmätning och liknande) av förbehållsvaran eller avstådda fordringar. Likaså skall ett avstående av avtalspartnerns fordran till oss dokumenteras i lämplig form (om så är lämpligt genom märkning) och avtalspartnerns kund informeras om detta senast vid faktureringen till denne. Avtalspartnern skall i sådant fall informera tredje part om våra rättigheter och ersätta oss för samtliga kostnader som är förbundna med tillvaratagandet av våra rättigheter inklusive eventuella juristkostnader.

9. Garanti:

- 9.1. Garantitiden startar då risken övergår till köparen och gäller i upp till 12 månader efter leverans.
- 9.2. Som återförsäljare lämnar vi endast garanti enligt ansvarsomfattningen från tillverkaren, leveransfabriken och/eller producenten. Ytterligare garantier och/eller ersättningar lämnas inte av oss.
- 9.3. Garanti lämnas för uttryckligen gällande egenskaper vad beträffar våra produkter eller för sådana egenskaper som vanligtvis förutsäts, dock inte för lämplighet vad beträffar vissa förfaranden eller ändamål hos avtalspartnern.
- 9.4. Garantianspråk bortfaller omedelbart vid vidare avyttring, vidare bearbetning eller reparation genom avtalspartnern.
- 9.5. Returer skall sändas utan kostnad för oss, dock alltid endast i originalförpackning eller i

motsvarande säker ersättningsförpackning. Specialtillverkningar återtas i princip inte.

10. Brister:

- 10.1. Avtalspartnern skall utan dröjsmål efter erhållen leverans undersöka den av oss levererade varan med avseende på brister och omedelbart meddela oss eventuella brister. Dolda fel skall anmälas så snart de upptäcks. Anmälan skall ske skriftligen, per telex eller telegrafiskt senast inom 8 dagar efter leverans (e-post endast med pdf-fil).
- 10.2. Vid brister i den levererade varan som kan avhjälpas har vi utifrån eget val rätt att utföra reparation, utbyte av varan eller bevilja en prisnedsättning.
- 10.3. Vid brister som inte kan avhjälpas har vi utifrån eget val rätt att byta ut varan eller att erbjuda en prisnedsättning. Inga andra krav kan ställas på oss, i synnerhet inte rätt till förändring, skadeersättning och/eller utbyte.
- 10.4. Vi godkänner inte reklamationer om varan inte befinner sig på bennelseorten eller i samma skick som då den levererades.
- 10.5. De levererade produkterna erbjuder endast den säkerhet som kan förväntas med hänsyn till godkännandeföreskrifter, drifts- och skötselavvisningar, föreskrifter från producenten etc. och övrig lämnad information.

11. Märkesrätt och verksamhetsrelaterade skydds rättigheter:

- 11.1. Namnet "HIRSCH" och "HIRSCH-Armbänder" är registrerade varumärken och åtnjuter märkesskydd.
- 11.2. Inom ramen för vanlig affärsverksamhet ger vi kunden tillåtelse i affärsverksamheten använda det registrerade varumärket HIRSCH och HIRSCH-Armbänder.
- 11.3. All negativ användning av våra registrerade varumärken, logotyp och alla brott mot märkesrättigheten leder till skadeersättningsanspråk. Inga av HIRSCH registrerade och ej registrerade varumärken får utan vårt skriftliga godkännande i förväg användas vare sig i reklammaterial eller andra publikationer i samband med distribution av information till tredje part.

12. Mönster och copyright:

- 12.1. Mönster som ställs till vårt förfogande från uppdragsgivaren är förlagor och utförs av oss efter bästa kunskap och förmåga. I detta sammanhang skall det beaktas att läder är en naturprodukt.
- 12.2. Vi ansvarar därför inte för färgavvikelse eller tryck och andra egenskaper, såvida dessa avvikelser ligger inom de gränser som är vanliga i branschen, och även om de inte finns på samma tekniska underlag som mönsterförlagorna. Vi ansvarar för vederbörlig tillverkning, dock inte för riktigheten av de mönster som ställs till vårt förfogande.
- 12.3. HIRSCH är ensam ägare av skyltställ (försäljningsställ för klockarmband) som utvecklat av HIRSCH och de därmed förknippade immaterialrätterna (mönsterskydd, märkesskydd, patent etc.), av know-how, design, teknologi och teknik hos dessa skyltställ.
- 12.4. Av oss i samband med utveckling och produktion av skyltställen utvecklad teknologi och know-how är för vår (HIRSCHS) räkning skyddade över hela världen. Dessa skyltställ får endast ställas upp på av oss fastställda platser i affärsutrymmena hos avtalspartnern och skall av avtalspartnern uteslutande och fullständigt förses med våra kvalitetsprodukter, i synnerhet med HIRSCH-klockarmband i originalutförande.
- 12.5. För användningen av skyltställen, vilka förblir vår egendom, skall avtalspartnern betala en engångssumma för utnyttjandet, vilken förfaller till betalning i och med att avtalspartnern övertar skyltställen.
- 12.6. Om dessa skyltställ inte skulle förses fullständigt och uteslutande med våra kvalitetsprodukter, har vi rätt att omedelbart dra in dessa skyltställ och avtalspartnern är i sådana fall skyldig att utan dröjsmål återställa skyltställen till oss.
- 12.7. I fall av skada, förlust och/eller annan användning av skyltställen än den överenskomna, är avtalspartnern skyldig att betala ett vite på EUR 500,00 som inte kan ändras av domstol. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk gällande.
- 12.8. Om HIRSCH konstruerar kundspecifika lösningar, utvecklar ritningar och modeller, är dessa firma HIRSCHS intellektuella egendom och får inte utan uttryckligt godkännande från firma HIRSCH ställas till andra producenters förfogande. I synnerhet gäller internationella skyddsbestämmelser för patenterade metoder och mönsterskyddade designer som är märkta som sådana. Brott häremot kommer att beivras av firma HIRSCH.

13. Ansvar och skadeersättning:

- 13.1. Vi ansvarar endast för skador på föremål som tillhör avtalspartnern, vilka uppstått omedelbart i samband med arbetets utförande och vilka från vår sida orsakats av grov vårdslöshet eller uppsåt. Inga övriga anspråk från avtalspartnern godkänns, i synnerhet inte ytterligare skadeersättning inklusive eventuella följdskador.
- 13.2. De av oss levererade varorna erbjuder endast den säkerhet som vanligtvis kan förväntas på grund av godkännandeföreskrifter och övriga anvisningar.
- 13.3. Förbehåll görs alltid för mängder, mått, form och utföranden enligt de inom branschen vanliga variationerna (läder är en naturprodukt).
- 13.4. Vi påtar oss inget ansvar för vårdslöshet, ej heller för ersättning av följdskador och förmögenhetsskador eller ej uppnådda inbesparingar. Ränteförluster och/eller skador på grund av anspråk på avtalspartnern från tredje part godkänns inte.
- 13.5. Ersättningskyldighet för saksador som uppstått enligt produktansvarslagen godkänns inte.
- 13.6. Avtalspartnern är alltid skyldig, utan hänsyn till om skuld föreligger, att hålla oss fullständigt skades- och åtalsfria (inklusive eventuella advokats- och processkostnader) vid brott mot de skyldigheter som avtalspartnern enligt dessa allmänna försäljnings- och leveransvillkor är ålagd, samt vid vårt utförande med avseende på skador som åstadkommes av sådana produkter och som avtalspartnern fört ut på marknaden. Om avtalspartnern har lämnat ersättning till en tredje part beträffande någon av oss levererad produkt till följd av bestämmelserna i produktansvarslagen, kan regressanspråk inte ställas på oss.
- 13.7. Vi ansvarar endast för av oss grovt vållade skador på föremål som tillhör avtalspartnern, vilka övertagits för bearbetning i samband med arbetsutförandet. Inga övriga anspråk från avtalspartnern godkänns, i synnerhet inte anspråk på ersättning av ytterligare skador inklusive följdskador, såvida vi inte gjort oss skyldiga till grov vårdslöshet eller uppsåt.
- 13.8. I princip ansvarar vi för förlust eller skada på reparationsföremål, men detta ansvar begränsar sig till reparationen eller till ersättning av värdet av reparations- eller leveransföremålet. Vi ansvarar för ytterligare anspråk endast vid uppsåt.

14. Force majeure:

- 14.1. Vid händelser utanför vår kontroll såsom strejk, råvaru- och bränslebrist, störningar i transporter och liknande har vi rätt att uppskjuta leveransen så länge som hindret föreligger samt med en rimlig starttid eller att helt eller delvis annullera avtalet. Inga

skyldigheter från vår sida gentemot avtalspartnern kan uppstå genom detta, i synnerhet inte skadeersättningsanspråk.

- 14.2. Force majeure gäller även vid utebliven leverans eller leverans från våra leverantörer som inte sker inom rätt tid, såvida inte detta orsakas av skäl som vi företräder.

15. Dataskydd:

- 15.1. Säkerhet och strikt konfidentiell behandling av personuppgifter är högsta prioritet på HIRSCH. HIRSCH behandlar alltid personuppgifter i enlighet med gällande dataskyddsbestämmelser.
- 15.2. Detaljerad information om dataskydd finns i integritetspolicyen, som finns tillgänglig under <https://www.hirschthebracelet.com>. Kunden bekräftar att han eller hon har noterat integritetspolicyen.

16. Annullering av avtalet:

- 16.1. Vi har rätt att annullera avtalet:
 - om utförandet av leveransen eller inledningen eller fortsättningen av arbetet ytterligare fördröjs av skäl som avtalspartnern representerar eller trots att en ytterligare tidsfrist har angivits.
 - om det finns anledning att tvivla på avtalspartnerns betalningsförmåga och avtalspartnern efter vår anmodanvarken gör någon försöksbetalning eller lämnar acceptabel säkerhet före leverans (se punkt 7.8.).
 - om förlängning av leveranstiden på grund av ovan angivna förhållanden totalt uppgår till mer än hälften av den ursprungligen överenskomna leveranstiden.
- 16.2. En annullering kan även göras av en ännu icke levererad del av leveransen och arbetet av ovanstående skäl.
- 16.3. Om ett insolvensförfarande beträffande en avtalsparts förmögenhet inleds eller en ansökan om inledning av ett insolvensförfarande avvisas i brist på tillräcklig förmögenhet, är den andra avtalsparten berättigad att utan någon ytterligare tidsfrist annullera avtalet.
- 16.4. Utan att våra skadeersättningsanspråk berörs skall vid en annullering av avtalet redan utförda arbeten eller delleveranser avräknas och förfalla till betalning. Detta gäller även om leveransen och arbetet ännu inte övertagits av avtalspartnern och/eller för av oss redan utförda förarbeten. Vi har emellertid även rätt att begära att redan levererade föremål returneras.

17. Domstol:

- 17.1. Laga domstol för alla tvister är HIRSCH Svenska AB:s säte

18. Tillämplig rätt:

- 18.1. För alla köp- och arbetsavtal gäller uteslutande österrikisk rätt.

19. Övrigt:

- 19.1. Om enskilda bestämmelser i avtalet eller i dessa allmänna villkor helt eller delvis skulle vara överksamma, så ska de övriga bestämmelserna fortfarande vara verksamma. Avtalspartnerna förbinder sig att i det fall en del är överksam ersätta de överksamma bestämmelserna med bestämmelser som i möjligaste mån motsvarar syftet med den överksamma bestämmelsen.
- 19.2. Om avtal eller de allmänna försäljnings- och leveransvillkoren är avfattade av oss på tyska språket och ett annat språk, har bestämmelserna på det tyska språket företräde. För avtal på engelska språket gäller våra AGB på engelska.